

國際藝術節

黃凱珉

小提琴演奏會

Sirena Huang

Violin Recital



黃凱珉 小提琴演奏會
Sirena Huang Violin Recital

鋼琴：吳思慧

2011

3月8日 台北國家音樂廳

主辦：新象·環境文創 02-25772568 www.newaspect.org.tw

贊助： 財團法人|國家文化藝術|基金會 台北市文化局

特別感謝奇美文化基金會長期贊助名琴予黃凱珉學習演奏使用；今晚音樂會使用之名琴，為1740至43年瓜奈里製作的「Duc de Camposelice」，由匿名贊助者捐贈予茱莉亞音樂學院。

Sirena Huang would like to extend her most sincere gratitude to the Chi Mei Culture Foundation for their generous and prolonged loan of their instruments for her violin studies. In tonight's concert, Huang is playing a 1740-43 Guarneri del Gesu violin, the "Duc de Camposelice", a generous gift to The Juilliard School from an anonymous donor, lent to her from the Juilliard Rare Instrument Collection.

演出曲目 Program

克萊斯勒：柯瑞里主題變奏曲

Fritz Kreisler: Variations on a Theme by Corelli

巴哈：D小調夏康舞曲，出自於第二號無伴奏小提琴奏鳴曲與組曲

Johann Sebastian Bach: Chaconne from Partita No. 2 in D minor, BWV 1004

柴可夫斯基：華爾滋詠諧曲

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Waltz-Scherzo, Op. 34

易沙意：第三號D小調無伴奏奏鳴曲「敘事曲」

Eugene Ysaÿe: Sonata No. 3 "Ballade", Op. 27

薩拉沙泰：流浪者之歌

Pablo Sarasate: Zigeunerweisen, Op. 20

中場休息 Intermission

普羅高菲夫：D大調第二號奏鳴曲

Sergey Prokofiev: Sonata No. 2 in D Major, Op. 94 a

I. 中板 Moderato

II. 急板 Presto

III. 行板 Andante

IV. 有活力的快板 Allegro con brio

拉威爾：吉普賽人

Maurice Ravel: Tzigane



黃凱珉／小提琴

被斯坦福倡導報與哈特佛報譽為「簡訊新世代第一位大師級藝術家」的Sirena Huang黃凱珉，在2009年6月獲得國際柴可夫斯基小提琴大賽青少年組冠軍，2008年夏天，獲得亞斯本音樂大賽小提琴首獎。其他國際大賽成績包括：九歲獲得羅馬尼亞安奈斯可國際小提琴大賽首獎；十歲成為賽史上最年輕的參賽者，獲得三年一次舉辦之德國國際Louis Spohr青年小提琴大賽亞軍暨最佳巴哈詮釋獎；十二歲獲得波蘭韋尼奧夫斯基青年小提琴家國際大賽第三名；在美國亦獲得無數獎項，例如新哈芬交響樂團青年音樂家大賽冠軍。

2003年起，黃凱珉三次獲選入紐約茱莉亞音樂學院舉辦之「Starling-Delay國際小提琴研修座談會」中，三度獲選為十位傑出青年音樂家最年輕的一名。她曾受邀在法國總統薩科奇獲人道主義獎之頒獎典禮上演出。2006年6月，她獲得約旦國王Abdullah II邀約，在三十位諾貝爾獎得主前，於約旦佩特拉世界和平會議上演出。2007年10月，在捷克總統哈威爾的邀請下，於布拉格世界會議開幕式演出。

九歲時黃凱珉首度與樂團合作登台演出協奏曲，在國立台灣交響樂團的「異國風情夜」音樂會上，擔任拉羅《西班牙交響曲》的小提琴獨奏。至今她已在三大洲十一個國家與超過四十個不同的優秀樂團合作演出，包括巴爾的摩交響樂團、威瑪德意志歌劇院樂團俄羅斯交響樂團、美國康乃狄克州哈特佛交響樂團、新哈芬交響樂團、格林威治交響樂團、長島愛樂、亞斯本愛樂、茱莉亞音樂學院預科交響樂團等；亦獲邀至亞斯本音樂節、東方音樂節、Simsbury室內音樂節等盛會演出，亦曾在哈特佛音樂中心、Usdan中心系列音樂會、紐約The Great Music for a Great City系列音樂會中舉行獨奏會，足跡遍及在世界各大音樂演奏廳。

過去數年間，黃凱珉的演出曾在許多廣播與電視媒體播送，包括美國國家公共廣播電台、紐約古典電台WQXR、NBC電視台、WTNH電視台、WTIC電視台、WB20電視台、貝多芬廣播電台等，與全美知名的廣播節目「From the Top」。她的演出曾受到紐約時報、華盛頓郵報、巴爾的摩太陽報、哈特佛報、斯坦福倡導報、康乃狄克詢問期刊誌等樂評讚賞。樂評家Tim Smith在巴爾的摩太陽報稱黃凱珉與巴爾的摩交響樂團的演出「有著細微精妙的音色、無懈可擊的技巧與無數深刻動人的樂

句詮釋……她的演出展現了鮮明的個性與強烈的詩性。」斯坦福倡導報稱讚「黃凱珉表達了她對於拉羅《西班牙交響曲》的深刻理解，在樂句上的處理上展現高度的智慧與成熟的音樂性。」2007年11月，在二次大戰猶太人大屠殺倖存者Alice Herz-Sommer的表揚音樂會上，紐約時報評論「十三歲小提琴家黃凱珉精彩地演出孟德爾頌小提琴協奏曲，獲得全場觀眾滿堂喝采。」

2006年2月，黃凱珉受邀參加加州的TED年度會議，於超過一千名來自於科技、娛樂、設計的菁英人士前發表演說，並被大會稱為「擁有超越實際年齡的靈魂的音樂家」；最近，黃凱珉的音樂成就，獲得康乃狄克州長頒發榮譽獎章。

目前黃凱珉定居於美國康乃狄克州。她於四歲時開始學習小提琴，由Linda Fiore啟蒙；現為茱莉亞音樂學院預科部獎學金得主，師事Stephen Clapp與Sylvia Rosenberg。黃凱珉衷心感謝台南奇美文化基金會在過去數年來，贊助基金會收藏之名琴，予黃凱珉在演奏會與提琴練習之用。

Sirena Huang /violin

Hailed as the "first real virtuoso from the text-message generation" by the Hartford Courant, Sirena Huang was the First Prize Gold Medalist of the prestigious International Tchaikovsky Competition for Young Musicians in June, 2009. Other major achievements in international music competitions include the First Prize in the "Remember Enescu" International Violin Competition in Romania at age of nine, the Third Prize in the Wieniawski International Competition for Young Violinists held in Poland at age twelve, and the Second Place in the triennial International Louis Spohr Competition for Young Violinists held in Germany at age 10, in which she became the youngest ever contestant and prize winner in that competition's history. Additionally, she was the recipient of the Special Prize for "Best Bach Interpretation." In the United States, she has won numerous competitions as well including First Place at the Aspen Music Festival Violin Competition and Grant Prize for New Haven Symphony Orchestra Young Artist competition.

Since 2003, Huang has been selected three times as the youngest of ten "Exceptional Young Artists" worldwide at the "Starling-DeLay Symposium for Violin Study" at Juilliard School. Huang was also invited to perform during the ceremony in which the annual Humanitarian Award was presented to President Sarkozy of France. In June 2006, she received the tremendous honor of playing for His Majesty King Abdullah II of Jordan and thirty other Nobel Prize Laureates at the World Peace Conference held in Petra. In October 2007, under the invitation of former Czech Republic President Havel, she played in the Opening Ceremony of "Forum 2000 World Conference" in Prague.

Huang made her orchestra solo performance with the National Taiwan Symphony Orchestra at age nine. Since then, she has performed in 11 countries across three continents and has been featured as soloist with more than 40 various orchestras including the Baltimore Symphony Orchestra, Staatskapelle Weimar in Germany, Russian Symphony Orchestra, Hartford Symphony Orchestra, New Haven Symphony Orchestra, Greenwich Symphony Orchestra, Long Island Philharmoni, Aspen Sinfonia, Juilliard Precollege Symphony Orchestra and many others. She has been invited as a guest soloist at the Aspen Music Festival, Eastern Music Festival and also has given solo recitals in the Musical Club of Hartford, Simsbury Chamber Music Festival and Usdan Center Concert Series. In addition, she has appeared regularly in "The Great Music for a Great City" series in New York City. Her concerts have been held at major venues across the globe.

Over the past few years, Huang has obtained a considerable amount of media attention. Her music has been broadcasted in numerous radio and TV programs including WNPR, WQXR, NBC, WTNH, WTIC, WB20, Beethoven Radio and the nationally known radio program, "From the Top". She has received favorite reviews and interviews by New York Times, Washington Post, Baltimore Sun, Hartford Courant, Stamford Advocate, Journal Inquirer. Recently, Huang was awarded an official statement from the Governor Rell of

Connecticut for honoring her music achievements. Sirena received acclaimed review for her performance with the Baltimore Symphony Orchestra. Tim Smith of the Baltimore Sun praised her "substantial tone, mostly impeccable technique and a remarkable amount of deeply expressive phrasing," and wrote that "Huang's performance revealed considerable personality and poetic weight." The Hartford Courant praised Huang's performance: "Her musicality is solid, professional and mature. Huang played with effortless technical command and projected fresh ideas in concentrated but flowing gracefulness." Stamford Advocate reviewer acclaimed Huang's performance: "Huang unfolded a series of interpretive viewpoints in the Lalo with a depth of consideration in lines and phrasings that revealed intelligence and musicality of great sophistication". In November 2007, the New York Times described her performance in a concert to honor Holocaust survivor Alice Herz-Sommer, as: "A Mendelssohn concerto exquisitely performed by a 13-year-old violinist, Sirena Huang, brought down the house." In February of 2006, she was invited to be a guest speaker at the TED Conference held in California—an annual gathering of over 1000 of the finest minds in Technology, Entertainment, and Design of America. TED reporters called Huang a player with "a musician's soul that transcends her years."

Huang lives in Connecticut , USA. She began her violin lessons at 4 years old with Mrs. Linda Fiore and currently a scholarship student at the Juilliard School Pre-College division, studying with Mr. Stephen Clapp and Ms. Sylvia Rosenberg.

Sirena Huang would like to extend her most sincere gratitude to the Chi Mei Culture Foundation for their generous loan of the instruments for her violin performances and studies. In tonight's concert, Huang is playing a 1740-1743 Guarneri del Gesù violin, a generous gift to the Juilliard School from an anonymous donor, lent to her from the Juilliard Rare Instrument Collection.



吳思慧／鋼琴

民國84年以鋼琴最高分考入國立台灣藝術專科學校（現為國立台灣藝術大學），師事陳盧寧、鍾家瑋、Bozena Steinerova；副修大提琴師事林秀三。在學期間曾與台灣藝術大學師生演出孟德爾頌D小調鋼琴三重奏Op. 49、柴可夫斯基A小調鋼琴三重奏Op. 50、舒曼降E小調鋼琴五重奏Op. 44、馬水龍的關渡隨想以及鄧靜然的江雪鋼琴協奏曲。曾與美國長笛兼作曲家Gary Schocker、Anders Norell（NSO長笛首席）、王明華（NCO首席）、王世榮（琵琶演奏家）、景雅菁、鄭曉玫、李逸民、林育承（二胡演奏家）、陳崇青（柳琴演奏家）、陳麗香（聲樂家）等等，一同合作演出。民國95年在鋼琴家安寧賞識並推薦下，以全額獎學金進入美國Lee University鋼琴演奏碩士班接受安寧的指導。在校期間獲得榮譽演出獎（Honors Recital Award），並贏得Southern Adventist University Orchestra所主辦的鋼琴協奏曲比賽。與其樂團演出拉赫曼尼諾夫的帕格尼尼狂想曲深獲聽眾好評。在以鋼琴最優秀成績拿到演奏碩士文憑後，留在該校任職一年。民國98年回台之後，陸續參與第二屆國際長笛藝術節等，並與北歐長笛名家阿蘭柯、中港台長笛名家、韓國小提琴家申賢守等合作演出。

Ssu-Hui Wu / piano

Born in Taipei, Taiwan in 1979, she received her first piano lesson at age four from her mother, and was later taught to play the cello by her uncle. She won many competitions for piano and composition in Taiwan. Ssu-Hui Wu began her career at age 13 at the Xing- Ming junior high school. She then continued her studies at the National Taiwan University of Arts. In 2002, Ssu-Hui made her National Concert Hall debut with the Orchestra of National Taiwan University of Arts, under the direction of Xuen-Fong Li, performing Shui-Long Ma's Piano Concerto "Capriccio of Kuando". She had traveled with some musicians to Japan and China to perform traditional and modern Chinese music, as well as some Western music. She has been invited to be the piano accompanist in the concerts of many musicians from other countries, including French saxophonist Danial Gremelle, Korean saxophonist Kim Daewoo, Swedish flutist Anders Norell, and American composer and flutist Gary Schocker. Her master's degree was completed in piano performance at Lee University, in Cleveland, TN, USA, where she studied under Ning An's studio. During her time at Lee, she earned a full-tuition scholarship and was a two time winner of the Honors Recital Award. She was also a winner of the Southern Adventist University Symphony Orchestra Concerto Competition in 2007. Following her graduation, Ssu-Hui worked at Lee University as part time faculty.

Program Notes

克萊斯勒：柯瑞里主題變奏曲

Fritz Kreisler: Variations on a Theme by Corelli

克萊斯勒是音樂史上的奇才，出生於1875年，他不僅是當代最優秀的小提琴家之一，也創作了許多小提琴樂曲。1920年代起，由於音樂會後安可曲的需要，克萊斯勒開始改編音樂，聲稱他於法國的一個修道院中發現多首早被世人遺忘的巴洛克與洛可可樂曲，並將其改編為技巧燦爛的安可音樂，但是經過紐約時報的質疑後，1935年他終於承認這些作品是他自己的創作。

克萊斯勒以巴洛克作曲家塔替尼的手法，於1937年出版《柯瑞里的主題變奏曲》，收錄於他的小提琴全集第一冊；克萊斯勒的好友拉赫曼尼諾夫在1931年亦以相同主題創作20首鋼琴獨奏的變奏曲。

巴哈：D小調夏康舞曲，出自於第二號無伴奏小提琴奏鳴曲與組曲

Johann Sebastian Bach: Chaconne from Partita No. 2 in D minor, BWV 1004

巴哈的《無伴奏小提琴奏鳴曲與組曲》，被認為是小提琴曲目的經典鉅作，其中第二號組曲的最後樂章〈夏康舞曲〉，更是被後世推崇的曠世名作，精通醫學、哲學與音樂的史懷哲曾說：「巴哈用一個簡單的主題，喚出一個宏大的世界。」

〈夏康舞曲〉以三段體組成，分別是D小調—D大調—D小調，開頭的四小節為主題，作為其後三十個變奏的依據。第一段的長度最長，以氣勢磅礴的主題揭開序幕，其後緊接華麗的琶音以及節奏與和聲的變奏，將情緒帶往高潮；第二樂段時，音樂突然平靜下來，以聖詠般的旋律歌詠出溫暖祥和的氣氛，但沒多久，情緒再度累積堆疊，轉入第三樂段再現主題。整首〈夏康舞曲〉已超過15分鐘的長度，超過《第二號無伴奏小提琴奏鳴曲與組曲》前四樂章的總長，因此也經常在音樂會中被獨立演出。

柴可夫斯基：華爾滋詠諧曲

Pyotr Ilyich Tchaikovsky: Waltz-Scherzo, Op. 34

這首《華爾滋詠諧曲》被認為與柴可夫斯基規模宏大的《D大調小提琴協奏曲》息息相關，在作曲的時序上，《D大調小提琴協奏曲》緊接著《華爾滋詠諧曲》創作，因此許多小提琴家都將《華爾滋詠諧曲》視為《D大調小提琴協奏曲》的練習曲，甚至有人認為，柴可夫斯基的原意應是將《華爾滋詠諧曲》作為《D大調小提琴協奏曲》的一部分。

樂曲充滿活力與愉悅的氣息，展現詠諧曲的特質，節奏融合華爾滋舞步，處處彰顯小提琴華麗耀眼、技巧高超的演奏。

易沙意：第三號D小調無伴奏奏鳴曲「敘事曲」

Eugene Ysaye: Sonata No. 3 "Ballade", Op. 27

1858年出生於比利時的小提琴家易沙意，被認為是音樂史上最偉大的小提琴家之一，他的琴音音色優美，技巧高超，演出詮釋的深度與感染力鮮人能及，被傳奇小提琴大師密爾斯坦稱為「沙皇」。易沙意同時也是著名的作曲家與指揮家，他的創作基本都是為小提琴而寫，這些樂曲要求極高的演奏技巧，同時常具有無調性的特徵，非常難以演奏，對演奏者構成了巨大的挑戰，其中，寫於1924年的六首小提琴奏鳴曲，被認為是與巴哈6首無伴奏組曲、帕格尼尼首24隨想曲齊名，是小提琴獨奏音樂中最傑出的作品之一，六首奏鳴曲分別獻給六位小提琴大師。

獻給羅馬尼亞小提琴大師安奈斯可（George Enescu）的第三號D小調無伴奏奏鳴曲，是這組作品中最短的一個，也是唯一的單樂章奏鳴曲，易沙意仿效蕭邦獨奏鋼琴敘事曲，將安奈斯可炫技且帶有吉普賽色彩的演出風格貫穿全曲。

薩拉沙泰：流浪者之歌

Pablo Sarasate: Zigeunerweisen, Op. 20

薩拉沙泰的《流浪者之歌》原為小提琴與樂團所創作，標題的「Zigeuner」指的是歐洲最古老、最常見的流浪民族，亦是俗稱的「吉普賽人」。因此音樂充滿顛沛流離、狂放不羈，並且魅惑人心的性格。薩拉沙泰採用了吉普賽音樂的元素，全曲不設樂章，但可依節奏與調性分為四個段落，分別展示不同的演奏技巧，豐沛激昂的音符排山倒海而來，高潮不斷，彷彿帶領聽眾走入一趟驚險顛躓的奇妙旅程。

普羅高菲夫：D大調第二號奏鳴曲

Sergey Prokofiev: Sonata No. 2 in D Major, Op. 94 a

這首D大調第二號奏鳴曲原本作曲家於1943年寫給長笛與鋼琴的作品，但後來改編的小提琴與鋼琴版本更受歡迎。

第一樂章由小提琴演奏動人的主題旋律，彷彿音符在雲端中優雅地流動；第二主題同樣帶明亮與抒情氣息；第二樂章急板有著典型的普羅高菲夫風格，經常由鋼琴推動小提琴前進，音樂為三段式，兩個主題分別在頭尾部分出現，中段有著對比性的平靜與抒情情緒；第三樂章行板，由小提琴與鋼琴先後演奏出動人的主題，中段有著出人意料的爵士般主題，彷彿受到蓋西文的影響，小提琴以令人難忘的旋律呼應鋼琴的高音聲部；第四樂章有著嘉年華般的活力，以明朗的主題開始，三段主題旋律後轉入充滿想像力的發展部，尾聲再度回到愉悅的色彩。

拉威爾：吉普賽人

Maurice Ravel: Tzigane

《吉普賽人》是拉威爾於1924年為音樂會演出所作的炫技曲，獻給匈牙利小提琴家Jelly d' Aranyi，原譜寫給小提琴與鍵盤樂器Luthéal，但現今通常由鋼琴或管弦樂團伴奏。

拉威爾並沒有在這首樂曲中採用任何吉普賽曲調，相反的，他以「吉普賽」作為異國風情的象徵，在樂曲中突顯小提琴演奏的高招技巧。樂曲分為三段，第一部分如裝飾奏的快板，由小提琴獨奏帶入充滿吉普賽色彩的音樂，時而狂野，時而撫媚；第二部分中板轉快板，以左手撥絃，泛音，快速顫音雙音等展現演出者功力；第三部分有氣勢的稍緩急板，樂曲最後猶如塔朗泰拉舞曲般燃燒熱情，不斷加速一直到最後燦爛般的結束。



特別感謝 Special Thanks to



財團法人 國家文化藝術基金會

台北市文化局

莊清霖 老師

柯佳琳 小姐